

# LÍNIA DIRECTA

amb la Campanya de Normalització Lingüística

## II



Palma  
1992

**Línia Directa**

© Aina Moll

*Producció:* Campanya de Normalització Lingüística de les Illes Balears

*Fotocomposició:* Documenta Balear s.a.

*Impressió:* Antoni Rotger

*Dipòsit Legal:* PM-1.364/1991

## XVIII

### La forma *can*, una aberració?

Una senyora ens telefona per dir-nos que ha vist escrit **can** (“can Jaume” o “can Andreu”, per exemple) i que ho troba una aberració. Ens convida a parlar-ne a **Línia Directa**. Parlem-ne, doncs.

La paraula **ca**, contracció de **casa**, indica “la casa de” qualcú, i s’empra davant els adjectius possessius (ca meva, ca teva, ca nostra; ca mon pare, ca ta mare) i davant tots els articles (formal, col·loquial o “salat” i personal). És forma que pertany al llenguatge

col·loquial, i hi ha hagut vacil·lacions en la seva transcripció: posar o no guió per unir-la amb el pronom (“ca-meva” o “ca meva”), i posar o no apòstrof davant l’article masculí: (“ca’s notari”, “ca’n Jaume”, o “cas notari”, “can Jaume”).

La forma apostrofada es va usar amb preferència durant molt de temps, i la trobàvem correctament escrita en topònims com **Ca’s Català**, **Ca’n Pastilla**, però la gent que no coneixia bé l’ortografia i sabia que havia de posar un apòstrof, moltes vegades el col·locava malament, i escrivia “c’as pastor”, o c’an Jaume”, com a noms de bars o de botigues.

Modernament s’aplica a la contracció de **ca** amb l’article la regla general dels articles contractes (com si “ca” fos una preposició): **can Jaume**, **ca n’ Andreu**, **ca na Margalida**, **ca n’ Aina**; **cas notari**, **ca s’americà**, **ca sa tia**.

Jo no diria, per tant, com la nostra comunicant, que en els exemples que hem posat en transcriure el seu plantejament la forma **can** sigui aberrant: davant el nom “Jaume” és correcta i apropiada, i davant “Andreu” és inapropiada (incorrecta, segons les normes gramaticals generals). Però les formes apostrofades —si l’apòstrof es col·loca al seu lloc— també són correctes; i tenint en compte que en els usos col·loquials no hi ha regles rígides, cadascú pot triar la forma que li agradi més. - **A. M.**